

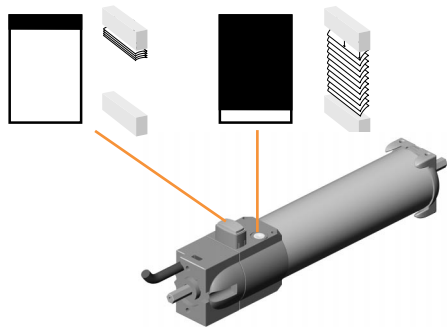
1

GB Motor types
 I tipologie di motori
 N Motorversjoner

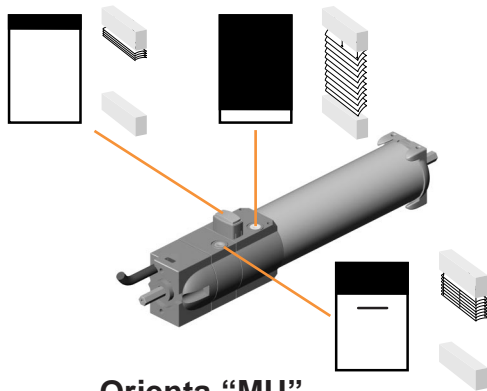
D Antriebstypen
 E Versiones de los motores
 DK Motor versjoner

F Versions de moteurs
 P Versões de motores
 SF Moottorityytit

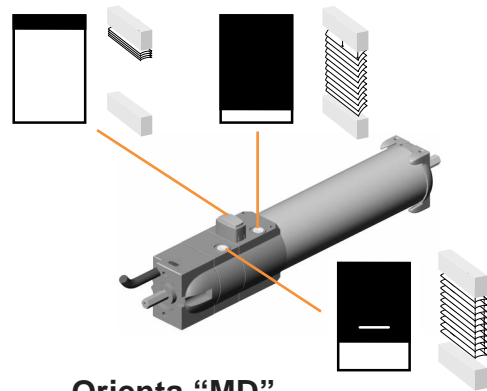
NL Motor type
 S Motortyper
 GR Τύποι μοτέρ



Orienta "M"



Orienta "MU"



Orienta "MD"

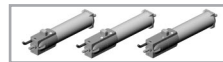
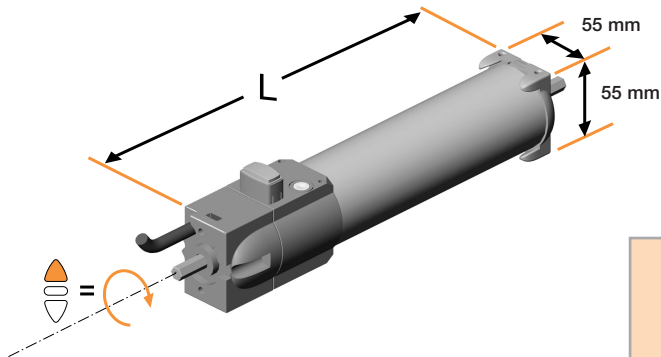
2

GB Technical data
I Caratteristiche tecniche
N Tekniske data

D Technische Daten
E Datos técnicos
DK Tekniske data

F Données techniques
P Dados técnicos
SF Tehniset tiedot

NL Technische gegevens
S Tehniska data
GR Τεχνικά χαρακτηριστικά



M - MU - MD



230V 50Hz
 IP55
 -10°C / +40°C

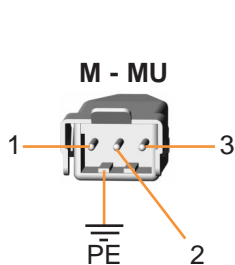
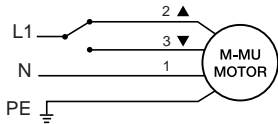
	C	3Nm	6Nm	10Nm	20Nm
L	M	258 mm	271 mm	303 mm	340 mm
	MU	308 mm	321 mm	334 mm	371 mm
	MD	308 mm	321 mm	334 mm	371 mm

GB Power supply and wiring
I Alimentazione e cablaggio
N Strømtilførsel og kabling

D Stromversorgung und Klemmenbelegung
E Alimentación y cableado
DK El-forsyning og kabler

F Alimentation et câblage
P Alimentação e cablagem
SF Sähköasennus

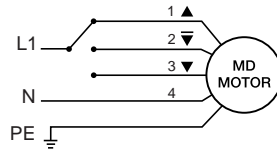
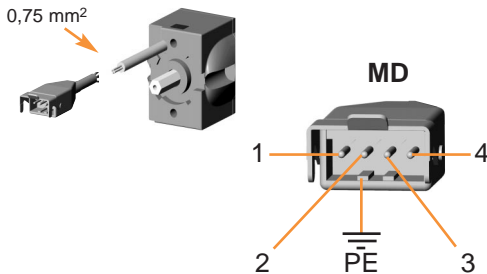
NL Voeding en aansluiting
S Elektrisk installation
GR Παροχή ρεύματος και καλωδίωση



L1 : phase • phase • phase • Fase • fase • fase
 : fase • fas • fas • fase • Vaihe • Φάση

N : neutral • Neutralleiter • neutre • Nul • neutro • neutro
 : neutro • nolledare • nøytral • nul • Nolla • Ουδέτερος

PE : Earth • Erde • Terre • Aarde • Terra • Tierra
 : Terra • Jordledare • Jord • Jord • Maa • Γείωση



M - MU			
1	2	3	PE
Blue	Black	Brown	Green-yellow
Blau	Schwarz	Braun	Gelb-Grün
Bleu	Noir	Marron	Vert-jaune
Blauw	Zwart	Bruin	Geel-groen
Blu	Nero	Marrone	Giallo-verde
Azul	Negro	Marrón	Verde-amarillo
Azul	Preto	Castanho	Verde-amarelo
Blá	Svart	Brun	Grön-gul
Blá	Sort	Brun	Grønn-gul
Blá	Sort	Brun	Grøn-gul
Sininen	Musta	Ruskea	Vihreä-keltainen
Μπλε	Μαύρο	Καφέ	Πράσινο-κίτρινο

MD				
1	2	3	4	PE
Black	Black	Brown	Blue	Green-yellow
Schwarz	Schwarz	Braun	Blau	Gelb-Grün
Noir	Noir	Marron	Bleu	Vert-jaune
Zwart	Zwart	Bruin	Blauw	Geel-groen
Nero	Nero	Marrone	Blu	Giallo-verde
Negro	Negro	Marrón	Azul	Verde-amarillo
Preto	Preto	Castanho	Azul	Verde-amarelo
Svart	Svart	Brun	Blá	Grön-gul
Sort	Sort	Brun	Blá	Grønn-gul
Sort	Sort	Brun	Blá	Grøn-gul
Musta	Musta	Ruskea	Sininen	Vihreä-keltainen
Μαύρο	Μαύρο	Καφέ	Μπλε	Πράσινο-κίτρινο

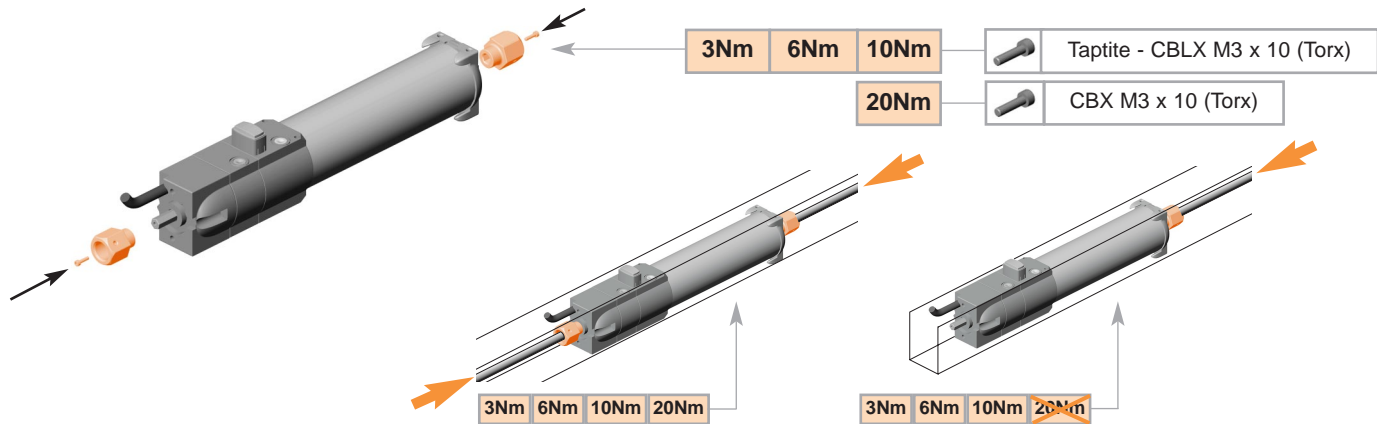
4

GB Shaft adapters mounting
I Montaggio degli adattatori dell'asse
N Montering av akseltilpassere

D Montage der Achsen-Adapter
E Montaje de los adaptadores de eje
DK Montering af akseladptere

F Montage des adaptateurs d'axe
P Montagem dos adaptadores de eixo
SF Akselisivitteen asennus

NL Montage van de asadapter
S Montering av axeladaptrar
GR Τοποθέτηση αντάπτορα άξονα



5

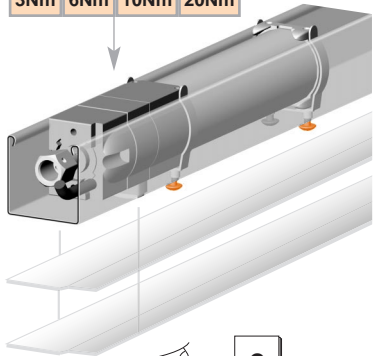
GB Mounting configuration
I Configurazioni del montaggio
N Monteringskonfigurasjoner

D Montage Varianten
E Configuraciones de montaje
DK Monteringskonfiguration

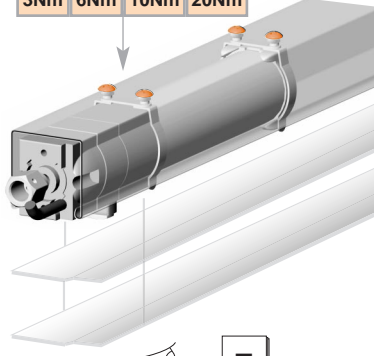
F Configurations de montage
P Configurações de montagem
SF Asennusvaihtoehdot

NL Montagemogelijkheden
S Montage mogelijkheden
GR Τρόποι τοποθέτησης

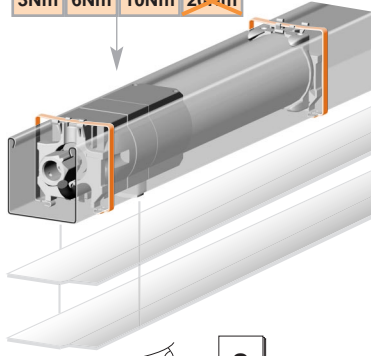
3Nm 6Nm 10Nm 20Nm



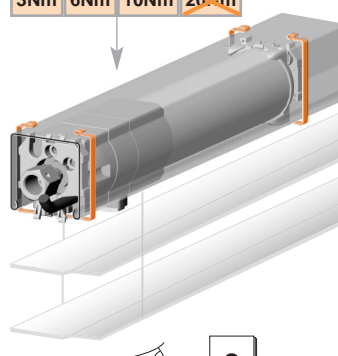
3Nm 6Nm 10Nm 20Nm



3Nm 6Nm 10Nm ~~20Nm~~



3Nm 6Nm 10Nm ~~20Nm~~



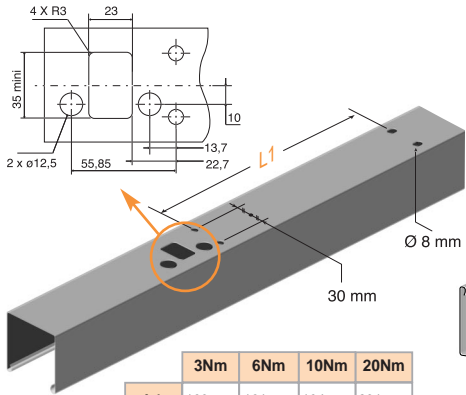
6

GB Motor mounting
I Montaggio del motore
N Montering av motor

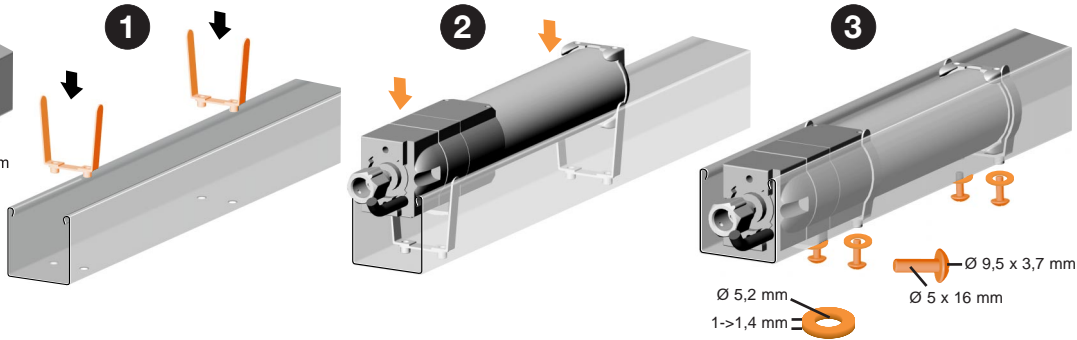
D Antriebsmontage
E Montaje del motor
DK Montering af motor

F Montage du moteur
P Montagem do motor
SF Moottorin asennus

NL Montage van de motor
S Montering av motor
GR Τοποθέτηση μοτέρ



	3Nm	6Nm	10Nm	20Nm
L1	168 mm	181 mm	194 mm	231 mm



7

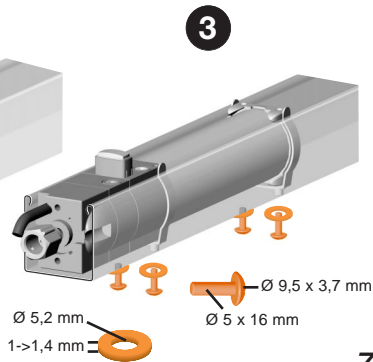
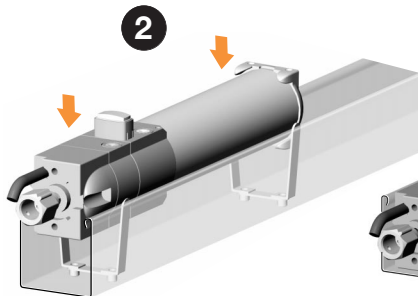
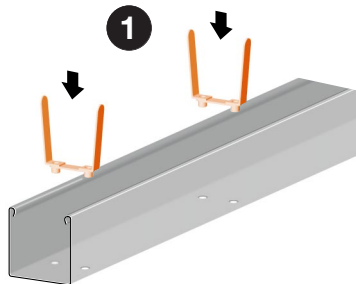
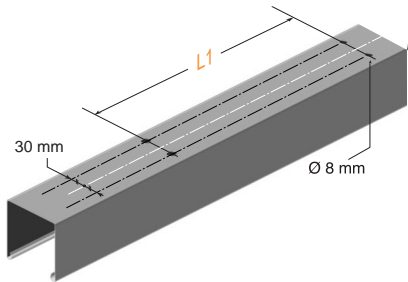
GB Motor mounting
I Montaggio del motore
N Montering av motor

D Antriebsmontage
E Montaje del motor
DK Montering af motor

F Montage du moteur
P Montagem do motor
SF Moottorin asennus

NL Montage van de motor
S Montering av motor
GR Τοποθέτηση μοτέρ

	3Nm	6Nm	10Nm	20Nm
L1	168 mm	181 mm	194 mm	231 mm



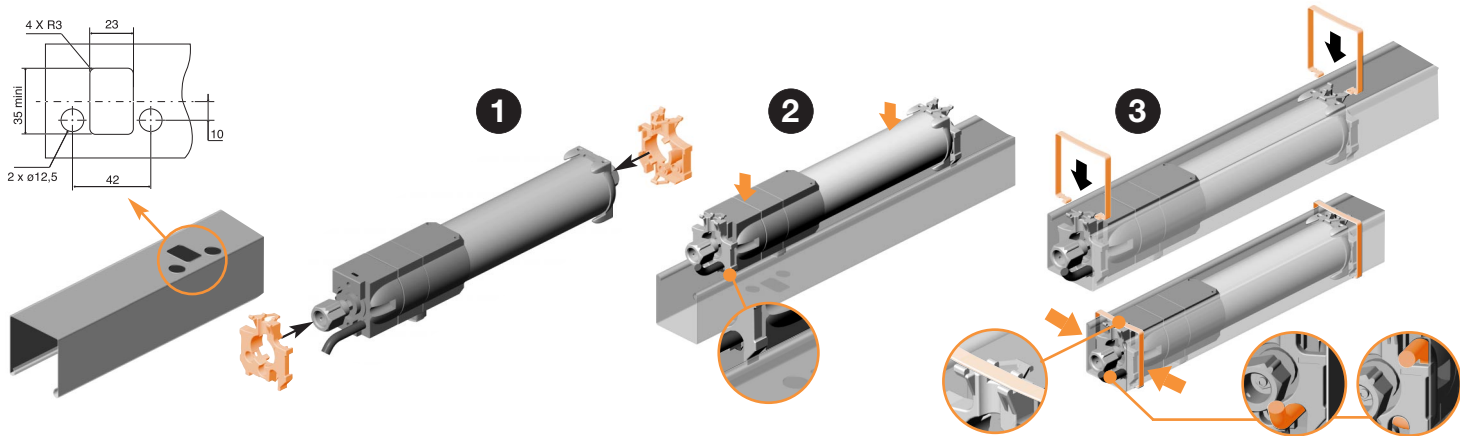
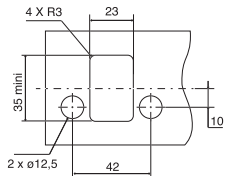
8

GB Motor mounting
I Montaggio del motore
N Montering av motor

D Antriebsmontage
E Montaje del motor
DK Montering af motor

F Montage du moteur
P Montagem do motor
SF Moottorin asennus

NL Montage van de motor
S Montering av motor
GR Τοποθέτηση μοτέρ



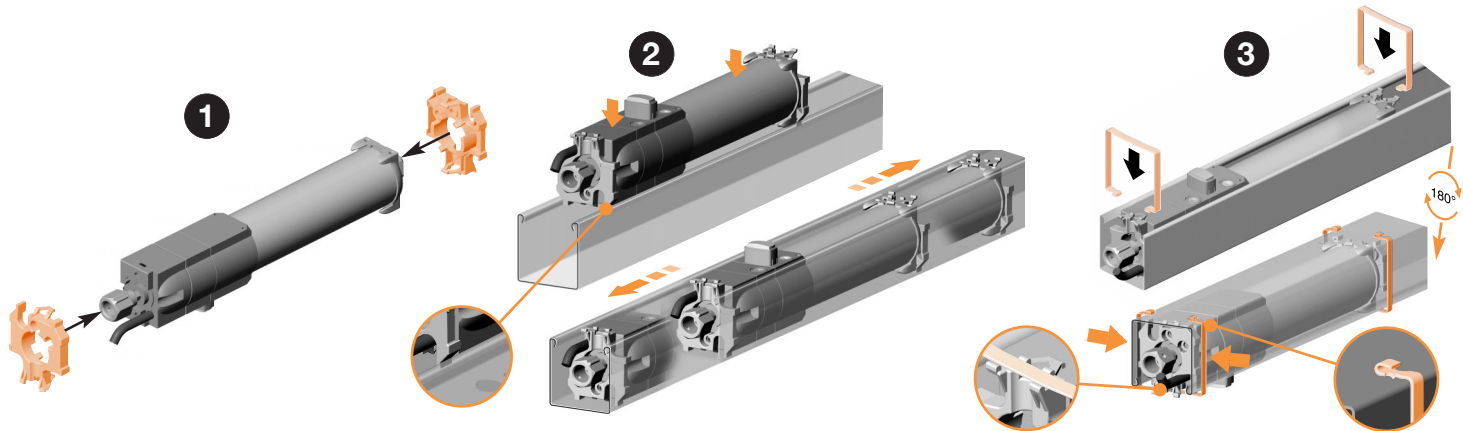
9

GB Motor mounting
I Montaggio del motore
N Montering av motor

D Antriebsmontage
E Montaje del motor
DK Montering af motor

F Montage du moteur
P Montagem do motor
SF Moottorin asennus

NL Montage van de motor
S Montering av motor
GR Τοποθέτηση μοτέρ

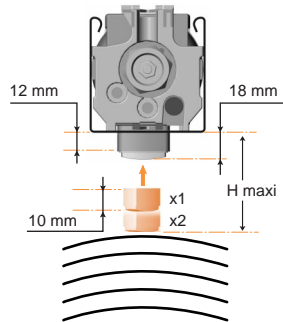
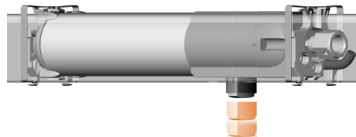




GB High position mechanical stop
I Arresto meccanico della posizione alta
N Øvre mekaniske stopp

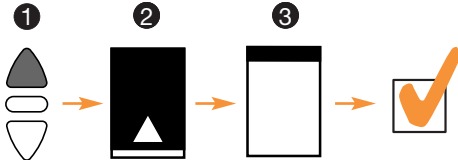
D obere mechanische Endlage
E Parada mecánica alta
DK Øvre mekaniske stop

F Arrêt mécanique haut
P Paragem mecânica alta
SF Mekaaninen yläraja

NL Mechanische stop bovenpositie
S Øvre mekaniskt stopp
GR Μηχανικό στόπ άνω θέσης



 x1	 x2
28 mm	38 mm



- GB** Mechanical stop not necessary with Orienta MU.
D die obere mechanische Endlage kann beim Antriebtype MU weggelassen werden.
F L'arrêt mécanique n'est pas nécessaire avec un Orienta MU.
NL Mechanische stop niet noodzakelijk bij Orienta MU.
I l'arresto meccanico non necessariamente con un orienta MU.
E La parada mecánica no es necesaria con un Orienta MU
P A paragem mecânica não é necessária com um Orienta MU
S Mekaniskt stopp behövs inte med Orienta MU.
N Mekanisk stopp er ikke nødvendig med en Orienta MU.
DK Mekanisk stop er ikke nødvendigt med en Orienta MU.
SF Mekaaninen ylärajoitin ei ole välttämätön Orienta MU -mallin kanssa.
GR Μηχανικό στόπ δεν είναι απαραίτητο με το Orienta MU.

GB Down limit adjustment M/MU/MD

I Regolazione del fine corsa basso M/MU/MD

N Regulering nedre grense M/MU/MD

D untere Endlage einstellen M/MU/MD

E Reglaje límite bajo M/MU/MD

DK Indstilling af nederste grænse M/MU/MD

F Réglage limite basse M/MU/MD

P Regulação do limite baixo M/MU/MD

SF Alarajan asetus M/MU/MD

NL Afstelling onderste positie M/MU/MD

S Inställning av nedre gränsläge M/MU/MD

GR Ρύθμιση κάτω όριου M/MU/MD

M



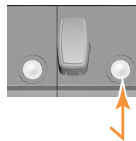
MU



MD



1



2



3



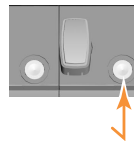
4



5



6



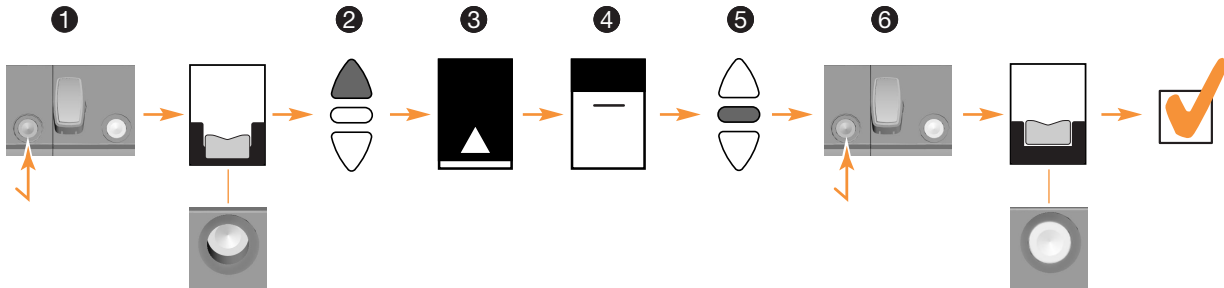
GB Up limit adjustment MU
I Regolazione del fine corsa alto MU
N Regulering øvre grense MU

D obere Endlage einstellen MU
E Reglaje límite alto MU
DK Indstilling af øverste grænse MU

F Réglage limite haute MU
P Regulação do limite alto MU
SF Ylärajan asetus MU

NL Afstelling bovenste posite MU
S Inställning av övre gränsläge MU
GR Ρύθμιση πάνω όριου MU

MU



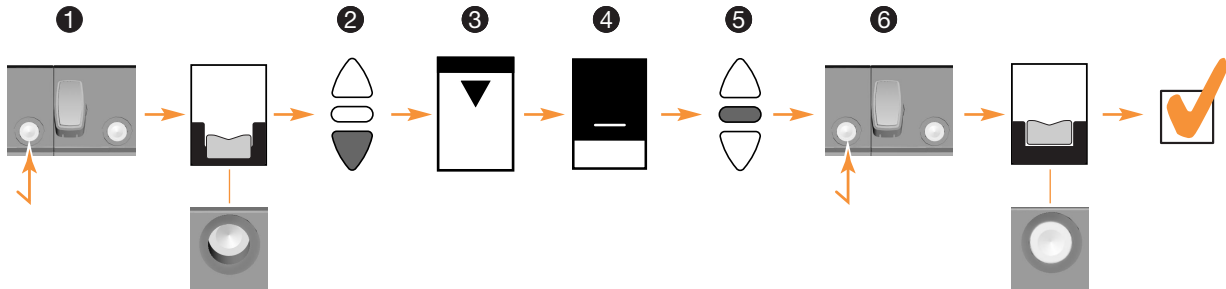
GB Intermediate down limit adjustment MD
I Regolazione della posizione intermedia bassa MD
N Regulering nedre mellomposisjon MD

D untere Zwischenposition einstellen MD
E Reglaje posición intermedia baja MD
DK Indstilling af den mellemste position nede MD

F Réglage position intermédiaire basse MD
P Regulação da posição intermédia baixa MD
SF Ala-välirajan asetus MD

NL Afstelling onderste tussenpositie MD
S Inställning av nedre mellanstopp MD
GR Ρύθμιση κάτω ενδιάσης θέσης MD

MD



Nothing works.

Check :

- That the power supply is switched on, also check fuses in the system.
- That the motor and the switch have been wired correctly.
- That the limit switches are set properly.
- That the thermal protection device has not shut the motor off. If so, wait for the motor to cool down.

 The system does not stop in the wished position.

Check :

- That the limit switches have been set properly.
- That the mechanical stop operates in the up movement.

 Der Antrieb reagiert nicht.

Überprüfen Sie :

- die Spannungsversorgung und die Sicherungen.
- ob der Antrieb und der Schalter richtig angeklemt sind.
- ob die Endlagen richtig eingestellt sind.
- ob der Thermoschutz ausgelöst hat (Abkühlen lassen).

 Der Antrieb stoppt nicht in der gewünschten Position.

Überprüfen Sie :

- die Einstellung der Endlagen.
- ob die obere mechanische Endlage in der Auf Richtung funktioniert.

 Le moteur ne réagit pas.

Vérifier :

- L'alimentation ainsi que les fusibles.
 - Le câblage du moteur et de l'inverseur.
 - Le bon réglage des fins de course.
 - Que la sécurité thermique n'est pas enclenchée.
- Attendre le refroidissement du moteur.

 Le système ne s'arrête pas aux positions souhaitées.

Vérifier :

- Le bon réglage des fins de course.
- Que l'arrêt mécanique est bien activé lorsque le système arrive en butée haute.

Niets werkt.

Controleer of :

- de stroomvoorziening en de zekeringen in orde zijn.
 - de motor en de schakelaar correct aangesloten zijn.
 - de eindafstellingen goed ingeregeld zijn.
 - de motor 'thermisch' is uitgeschakeld (beveiliging).
- Wacht 10 à 15 minuten tot de motor is afgekoeld.

 Het eindproduct stopt niet op de gewenste positie

Controleer of :

- de eindafstellingen goed ingeregeld zijn.
- of de mechanische stop in de OP richting goed functioneert.

 Non funziona nulla.

Verificare :

- che ci sia l'alimentazione ed i fusibili siano integri.
- che il motore e l'interruttore siano stati collegati correttamente.
- che i fine corsa del motore siano ben regolati.
- che il dispositivo di protezione termica non sia intervenuto. se fosse così, attendere il raffreddamento del motore.

 Che il sistema non si arresti alla posizione desiderata

Verificare :

- che i fine corsa del motore siano ben regolati.
- That the mechanical stop operates in the up movement.

 El operador no funciona cuando se le envía una orden.

Verificar :

- Tanto la alimentación como los fusibles.
- El cableado del motor y del inversor.
- El reglaje correcto de los finales de carrera.
- Que la seguridad térmica no este activada. Esperar el enfriamiento del motor.

 El sistema no se para en las posiciones deseadas

Verificar :

- El reglaje correcto de los finales de carrera.
- Que la parada mecánica esté correctamente activada cuando el sistema llegue al tope alto.

Operador não funciona quando se envia uma ordem.

Verificar :

- A alimentação e os fusíveis.
- A cablagem do motor e do inversor.
- A correcta regulação dos limitadores de curso.
- Se a segurança térmica não está activa. Aguardar que o motor resfrie.

O sistema não pára nas posições pretendidas.

Verificar :

- A correcta regulação dos limitadores de curso.
- Se a paragem mecânica está efectivamente activada quando o sistema atinge o batente alto.

Motorn fungerar inte.

Kontrollera :

- Att spänning är tillslagen, kontrollera även säkringar i systemet.
- Motorns och brytares anslutningar.
- Att gränslägena är korrekt inställda.
- Att termisk säkerhetsanordning inte utlösts. Vänta tills motorn kallnat.

Systemet stannar inte på önskade positioner

Kontrollera :

- Att gränslägena är korrekt inställda.
- Att det mekaniska stoppet fungerar vid upprörelse.

Motoren fungerer ikke.

Kontroller :

- Strømtilførselen og sikringene
- Kablingen for motoren og vendebryteren
- At systemets endeposisjoner er korrekt justert
- At varmesikringen ikke er aktivert. Vent til motoren blir kald.

Systemet stopper ikke i de ønskede posisjoner

Kontroller :

- At systemets endeposisjoner er korrekt justert.
- At den mekaniske stoppen er aktivert når systemet kommer til øvre endeposisjon.